

**PODCAST EN QUECHUA**  
**(Cusco-Collao)**

**Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun**  
(Aprendamos sobre el Congreso)

**EPISODIO 22: Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Rimariqkuna Umanchaq akllay apakunanpaqri imakunataq rurakunan. (Procedimiento para la elección de la Mesa Directiva del Congreso)**

**Traducción y locución quechua:** Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República.

**Guion:** Congreso Radio

ESPAÑOL	QUECHUA (RUNASIMI)
<i>Congreso Radio presenta ... "Aprendamos sobre el Congreso" ...</i>	<i>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" sutichasqa willakuyninta...</i>
Cómo están hermanos y hermanas, hoy aprenderemos sobre el <b>procedimiento para la elección de la Mesa Directiva del Congreso.</b>	Allillanchu wawqipanaykuna, kunanmi yachasunchis <b>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Rimariqkuna Umanchaq akllay apakunanpaqri imakunataq rurakunan.</b>
El Congreso de la República elegirá, como cada año, este 26 de julio, a su nueva Mesa Directiva, conformada por el presidente y sus tres vicepresidentes.	Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa sapa watahinan kay 26 p'unchaw anta situwa killapi, musuq Rimariqkuna Umanchaqkunata akllaringa, huk umalliqta kimsa umalliqman qatiqninkunatawan.
De acuerdo con el Reglamento del Congreso, las bancadas presentarán, 24 horas antes de la elección, las listas de candidatos. Esta es una elección secreta.	Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Imayna Rurana Qillqap rimasqamanhinaqa, huñunasqa rimariqkunan, 24 uras manaraq akllay apakuchkaptin, qillqapi kandidatunkunata riqsichimunanku. Kayqa pakay akllaypin hunt'akun.
El 26 de julio se realizará el acto electoral con ánfora y cédulas. Culminado el recuento de los votos, se proclamará ganadora a la lista que haya obtenido un número de votos igual o superior a la mayoría simple de congresistas concurrentes.	26 p'unchaw anta situwa killapin chay akllay apakunqa, ánfurayuq siq'ina raphikunayuq. Akllaykuna yupayta tukurquspataqmi, llalliq qillqata riqsichikamun, chaypi tarikuq llapallan congresistakunaq kuskaninmanta aswan kuraq, utaq aswan achkhap akllaynin chaskisqkunata.
Si ninguna lista obtiene la mayoría simple se efectuará, siguiendo el mismo procedimiento, una segunda votación entre las dos listas con mayor número de votos, proclamándose a los candidatos de la lista que obtenga mayor votación.	Sichus mana mayqin kaq qillqakunapas llapallan congresistakunaq kuskanninmanta aswan kuraq akllayninta chaskinmanchu chayqa, watiqmantan, iskay kutinpi, akllay apakun, iskaynin llasaq akllayniyuq kandidatukunapura, chayqa aswan kuraq

<p>A continuación, los candidatos elegidos prestan juramento y asumen sus funciones de inmediato.</p> <p>Luego se convoca a la Sesión de Instalación de la Legislatura para el día 27 de julio, día en que se cita a los 130 parlamentarios a la Sesión Solemne del 28 de Julio, cuando la presidenta de la República dirigirá su tradicional mensaje al Congreso con ocasión del aniversario patrio.</p>	<p>akllay chaskiq qillqapi kandidatukunatan riqsichikamun.</p> <p>Hina qhipanmanmi, akllasqa kandidatukunaqa apu yayaq sutinta huqarispanku, kikin ratu llank'ayninkuqa qallariykunku.</p> <p>Chaymantataqmi, Sesión de Instalación de la Legislatura sutichasqa Kamachiy Paqarichiy Wata qallarikunanpaq Hatun Rimanakuyman mink'akuyta mast'arikun 27 p'unchawpaq, chay p'unchawmi, 130 rimariqkunata mink'ariykukun, Sesión Solemne, Unanchasqa Rimanakuy 28 p'unchaw anta situwa killapi apakunanpaq, chaypin Suyu Umalliq rimariyninta sapa watahina riksiykachin, kamachiy Kamaq Hatun Wasiman, Mama Suyuq raymichakuynin p'unchawninrayku.</p>
<p><i>Hasta aquí "Aprendamos sobre el Congreso", una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i></p>	<p><i>Kay kamallan "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" willakuy... Kaytan paqarichimurqan, Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast'ariq Wasi.</i></p>

**Fuente: Reglamento del Congreso**